

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH QUẢNG NGÃI**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: **1793**/UBND-ĐNMN

Quảng Ngãi, ngày **21** tháng 4 năm 2015

V/v thực hiện ý kiến  
chỉ đạo của Thường trực  
Tỉnh ủy về Kế hoạch đoàn  
ra, đoàn vào năm 2015

|                                      |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| TRUNG TÂM CÔNG BÁO & TIN HỌC Q. NGÃI |                                 |
| CV                                   | Số:..... <b>2719</b> .....      |
| ĐẾN                                  | Ngày:..... <b>21/4/15</b> ..... |
|                                      | Chuyên:.....                    |

Kính gửi: Thường trực Tỉnh ủy

Thực hiện ý kiến chỉ đạo của Thường trực Tỉnh ủy tại Thông báo số 1117-TB/TU ngày 27/3/2015 về dự thảo Kế hoạch đoàn ra, đoàn vào năm 2015 trên địa bàn tỉnh, UBND tỉnh đã chỉ đạo Sở Ngoại vụ chủ trì, phối hợp với các cơ quan, đơn vị địa phương liên quan rà soát Kế hoạch đoàn ra, đoàn vào năm 2015.

Trên cơ sở rà soát, UBND tỉnh hoàn chỉnh Kế hoạch đoàn ra, đoàn vào năm 2015 trên địa bàn tỉnh, kính báo cáo Thường trực Tỉnh ủy, cụ thể như sau:

1. Đối với đoàn ra do lãnh đạo tỉnh làm trưởng Đoàn: gồm 12 đoàn

Giảm 01 Đoàn so với Kế hoạch trước vì chuyển Đoàn đi Lào theo đề xuất của Tỉnh Đoàn sang đoàn ra năm 2015 do lãnh đạo Sở, Ban ngành làm trưởng Đoàn.

2. Đối với đoàn ra do lãnh đạo Sở, Ban ngành làm trưởng Đoàn: gồm 08 đoàn

Giảm 01 đoàn so với Kế hoạch trước: cắt giảm Đoàn đi Singapore theo đề xuất của UBND huyện Trà Bồng vì nước đến không phù hợp với mục đích chuyến công tác (học tập kinh nghiệm phát triển kinh tế và nông thôn mới). Đồng thời, trong Kế hoạch đoàn ra năm 2015, UBND huyện Trà Bồng đã đăng ký 01 đoàn đi xúc tiến thị trường tiêu thụ quế tại Dubai cùng với UBND huyện Tây Trà và Sở Công Thương.

3. Đối với đoàn vào năm 2015: gồm 08 nội dung với 46 đoàn, giữ nguyên như Kế hoạch trước.

*(Chi tiết dự thảo Kế hoạch kèm theo).*

UBND tỉnh kính báo cáo và xin ý kiến Thường trực Tỉnh ủy./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- TT HĐND tỉnh;
- CT, PCT TT UBND tỉnh;
- Sở Ngoại vụ;
- VPUB: CVP, KTTH, CBTH;
- Lưu: VT, ĐNMN thvi74

**CHỦ TỊCH**  
**PHỤ CHỦ TỊCH**  
  
**Lê Quang Thích**

**BẢNG I**

**TỔNG HỢP KẾ HOẠCH ĐOÀN RA NĂM 2015 DO LÃNH ĐẠO TỈNH LÀM TRƯỞNG ĐOÀN**



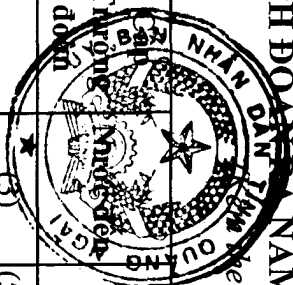
theo Công văn số 1793/UBND-DNMM ngày 21 tháng 4 năm 2015

| STT | Cấp Trưởng đoàn            | Cơ quan chủ trì đoàn            | Nội dung hoạt động và đối tác | Số thành viên đoàn  | Số ngày | Thời gian thực hiện | Nguồn kinh phí | Chi chú  |  |
|-----|----------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---|---------|---------------------|----------------|--|--|
| (1) | (2)                        | (3)                             | (4)                           | (5)   | (6)     | (7)                 | (8)            | (9)  | (10)                                   |
| 1   | Thường trực Tỉnh ủy        | Văn phòng Tỉnh ủy               | Úc hoặc Newzealand            | Học tập kinh nghiệm về quản lý công   | 5 - 10  | 6                   | Quý II/2015    | Chi từ nguồn ngân sách Đảng của VP Tỉnh ủy                   |  |
| 2   | Thường trực Tỉnh ủy        | Văn phòng Tỉnh ủy               | Singapore                     | Học tập kinh nghiệm về công tác quy hoạch đô thị  | 10      | 7                   | Quý II/2015    | Chi từ nguồn ngân sách Đảng của VP Tỉnh ủy                   |  |
| 3   | Thường trực Tỉnh ủy        | Văn phòng Tỉnh ủy               | Hàn Quốc                      | Hợp tác phát triển kinh tế - xã hội   | 10      | 7                   | Quý III/2015   | Chi từ nguồn ngân sách Đảng của VP Tỉnh ủy                   |  |
| 4   | Thường trực HĐND tỉnh      | Văn phòng Đoàn ĐBQH & HĐND tỉnh | Nhật Bản                      | Trao đổi kinh nghiệm trong công tác hoạt động dân cư  | 15      | 7                   | Tháng 5/2015   | Chi từ nguồn ngân sách Nhà nước năm 2015 của HĐND tỉnh       | Đã tăng 05 người so với Kế hoạch trước |
| 5   | Thường trực HĐND tỉnh      | Văn phòng Đoàn ĐBQH & HĐND tỉnh | Thái Lan/ Singapore           | Trao đổi kinh nghiệm trong công tác hoạt động dân cư  | 7       | 10                  | Tháng 8/2015   | Chi từ nguồn ngân sách Nhà nước năm 2015 của HĐND tỉnh       |  |
| 6   | Lãnh đạo UBMTTQVN Nam tỉnh | UBMTTQVN tỉnh                   | Lào                           | Thăm hỏi, trao đổi, học tập kinh nghiệm và tạo mối quan hệ đoàn kết gắn bó giữa hai nước Việt Nam - Lào | 10      | 7                   | Tháng 8/2015   | Chi từ nguồn ngân sách Nhà nước đã cân đối cho UBMTTQVN tỉnh |  |
| 7   | Lãnh đạo UBND tỉnh         | Sở Ngoại vụ                     | Úc                            | Xúc tiến hợp tác đào tạo nguồn nhân lực và trao đổi thương mại  | 10      | 8                   | Quý III/2015   | Chi từ nguồn ngân sách Nhà nước đã cân đối cho Sở Ngoại vụ   |  |

|    |                             |                                |                               |  |         |   |                      |  |
|----|-----------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--|---------|---|----------------------|--|
| 8  | Lãnh đạo UBND tỉnh          | Sở Ngoại vụ                    | Philippines                   | Đoàn đi thăm đối ngoại, thiết lập quan hệ hợp tác với tỉnh Pa-la-wan, Philippines nhằm giải quyết các vụ việc ngư dân, tàu thuyền  | 10      | 5 | Quý III/2015         | Chi từ nguồn ngân sách Nhà nước đã cân đối cho Sở Ngoại vụ                                   |
| 9  | Lãnh đạo Tỉnh ủy, HĐND tỉnh | Sở Văn hóa Thể thao và Du lịch | Hàn Quốc                      | Học tập kinh nghiệm công tác quy hoạch, quản lý, phát triển và xúc tiến du lịch  | 10      | 7 | Quý II hoặc III/2015 | Chi từ nguồn ngân sách Nhà nước đã cân đối cho Sở Văn hóa Thể thao và Du lịch                |
| 10 | Lãnh đạo tỉnh               | Sở Kế hoạch và Đầu tư          | Nhật Bản và Singapore         | Quảng bá, xúc tiến đầu tư và thu hút các dự án vào các lĩnh vực: đầu tư kinh doanh hạ tầng cảng biển, hạ tầng khu công nghiệp và đô thị; các dự án lọc hóa dầu, các dự án thuộc ngành công nghiệp nặng có quy mô lớn và có nhu cầu gắn với cảng nước sâu; công nghiệp cơ khí chế tạo, công nghiệp khí, công nghiệp phụ trợ, công nghiệp sản xuất hàng tiêu dùng, hàng xuất khẩu ... theo Chương trình của Bộ ngành, Trung ương tổ chức | 10      | 7 | Trong năm 2015       | Chi từ nguồn kinh phí xúc tiến đầu tư năm 2015 của tỉnh đã cân đối cho Sở Kế hoạch và Đầu tư |
| 11 | Lãnh đạo Tỉnh ủy/UBND tỉnh  | Sở Nội vụ                      | Nga hoặc Nhật Bản             | Học tập kinh nghiệm về cải cách hành chính với các cơ quan, tổ chức, chính quyền nước sở tại   | 10 - 15 | 7 | Tháng 10/2015        | Chi từ nguồn ngân sách nhà nước đã cân đối cho Sở Nội vụ                                     |
| 12 | Lãnh đạo tỉnh               | Sở Ngoại vụ                    | Các nước Châu Á, hoặc Châu Âu | Đi thăm đối ngoại và/hoặc tham dự các hoạt động do các cơ quan, tổ chức nước ngoài mời nhằm phục vụ cho công tác đối ngoại của tỉnh  | 05-07   | 5 | Trong năm 2015       | Chi từ nguồn Ngân sách Nhà nước  |

**BẢNG II**

**TỔNG HỢP KẾ HOẠCH ĐOÀN NĂM 2015 DO LÃNH ĐẠO CÁC SỞ, BAN NGÀNH, ĐỊA PHƯƠNG LÀM TRƯỞNG ĐOÀN**  
 theo Công văn số 193/UBND-ĐNMN ngày 21 tháng 4 năm 2015



| STT        | Danh nghĩa đoàn và tính chất hoạt động  | Tên đơn vị                      | Nội dung hoạt động và đối tác | Số thành viên đoàn   | Số ngày | Thời gian thực hiện | Nguồn kinh phí       | Ghi chú   |
|------------|---|---------------------------------|-------------------------------|--|---------|---------------------|----------------------|---|
| (1)        | (2)   | (3)                             | (5)                           | (6)  | (7)     | (8)                 | (9)                  | (10)  |
| <b>I</b>   | <b>Sở Công Thương, UBND huyện Trà Bồng và Tây Trà: 01 Đoàn, 05 - 07 người</b> |                                 |                               |  |         |                     |                      |   |
|            | Đoàn đi nghiên cứu thị trường tiêu thụ quế                                    | Lãnh đạo Sở hoặc lãnh đạo huyện | Dubai                         | Làm việc với các đối tác ở Dubai về khả năng nhập khẩu quế và các sản phẩm quế Trà Bồng - Tây Trà                                  | 5 - 7   | 7                   | Quý II hoặc III/2015 | Chi từ nguồn ngân sách nhà nước   |
| <b>II</b>  | <b>Sở Giao thông Vận tải: 01 Đoàn, 07 người</b>                               |                                 |                               |  |         |                     |                      |   |
|            | Xúc tiến đầu tư, khảo sát mở tuyến vận tải cố định liên vận Việt - Lào        | Lãnh đạo Sở                     | Lào                           | - Xúc tiến đầu tư;<br>- Khảo sát mở tuyến vận tải cố định liên vận Việt - Lào (Tuyên Quang Ngãi - Attapeu - Champasak)             | 7       | 7                   | Quý I/2015           | Chi từ nguồn ngân tỉnh đã cân đối cho Sở Giao thông Vận tải và kinh phí doanh nghiệp trong nước |
| <b>III</b> | <b>Sở Nội vụ và Sở Tư pháp: 01 Đoàn, 10 người</b>                             |                                 |                               |  |         |                     |                      |   |
|            | Tham quan, học tập kinh nghiệm  | Lãnh đạo Sở                     | Nhật Bản                      | Tham quan, học tập kinh nghiệm về công tác cải cách hành chính, đơn giản hóa thủ tục hành chính và hỗ trợ pháp lý cho doanh nghiệp | 10      | 7                   | Quý II/2015          | Chi từ nguồn ngân sách Nhà nước   |
| <b>IV</b>  | <b>UBND huyện Sơn Hà: 01 Đoàn, 05-07 người</b>                                |                                 |                               |  |         |                     |                      |   |

|            |  |                            |                          |  |       |    |                      |   |  |
|------------|--|----------------------------|--------------------------|--|-------|----|----------------------|---|--|
|            | Tham quan, học tập kinh nghiệm                   | Lãnh đạo UBND huyện        | Thái Lan                 | Học tập các mô hình khuyến nông, ứng dụng khoa học kỹ thuật vào trong sản xuất các loại cây con giống, mô hình cải cách thủ tục hành chính   | 5 - 7 | 7  | Quý II/2015          | Chi từ nguồn ngân sách Nhà nước đã cân đối cho UBND huyện Sơn Hà  | Đã giảm từ 03 - 05 người so với Kế hoạch trước   |
| <b>V</b>   | <b>UBND huyện Ba Tơ: 01 đoàn gồm 05-07 người</b> |                            |                          |  |       |    |                      |   |  |
|            | Tham quan, học tập kinh nghiệm                   | Lãnh đạo UBND huyện        | Trung Quốc               | Tham quan học tập kinh nghiệm về công tác phát triển kinh doanh dịch vụ du lịch  | 5-7   | 10 | Quý III/2015         | Chi từ nguồn ngân sách Nhà nước đã cân đối cho UBND huyện Ba Tơ   |  |
| <b>VI</b>  | <b>Hội Nông dân tỉnh: 01 Đoàn, 15 người</b>      |                            |                          |  |       |    |                      |   |  |
|            | Đoàn tham quan, học tập kinh nghiệm              | Lãnh đạo Hội Nông dân tỉnh | Thái Lan hoặc Trung Quốc | Tìm hiểu về sản xuất và thương mại trong lĩnh vực nông, lâm, thủy sản; tìm hiểu mô hình kinh tế hợp tác, trang trại; tìm hiểu du lịch sinh thái  | 15    | 7  | Quý II hoặc III/2015 | Chi từ nguồn ngân sách Nhà nước đã cân đối cho Hội Nông dân và kinh phí tự đóng góp của thành viên tham gia Đoàn là nông dân, cán bộ hợp tác xã và tổ hợp tác |  |
| <b>VII</b> | <b>Tỉnh đoàn Quảng Ngãi: 01 Đoàn, 20 người</b>   |                            |                          |  |       |    |                      |   |  |
| 1          | Đoàn tham quan, học tập kinh nghiệm              | Lãnh đạo Tỉnh đoàn         | Lào                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gặp gỡ lãnh đạo địa phương và giao lưu văn hóa, văn nghệ;</li> <li>- Tổ chức khám chữa bệnh, cấp phát thuốc miễn phí cho người dân;</li> <li>- Trao học bổng cho học sinh có hoàn cảnh khó khăn, trao tặng máy vi tính và tặng nhà nhân ái cho thanh niên có hoàn cảnh khó khăn...</li> </ul> | 20    | 10 | Quý III/2015         | Chi từ nguồn ngân sách Nhà nước đã cân đối cho Tỉnh đoàn Quảng Ngãi và nguồn xã hội hóa   | Đoàn ra này đã được BTV Tỉnh ủy thống nhất cho chỉ trưng tổ chức Đoàn ra do lãnh đạo Tỉnh đoàn làm Trưởng đoàn và hiện Đoàn đang thực hiện chuyển công tác tại Lào (từ 08-16/4/2015) |

**VIII Sở Ngoại vụ: 01 Đoàn, 05 người**

|   |             |          |   |   |   |                    |  |  |
|---|-------------|----------|---|---|---|--------------------|--|--|
| Làm việc với các tỉnh, thành phố Hàn Quốc về việc thiết lập quan hệ hợp tác và học tập kinh nghiệm về công tác ngoại vụ, hội nhập quốc tế | Lãnh đạo Sở | Hàn Quốc | - Khảo sát, học tập kinh nghiệm về công tác ngoại vụ của tỉnh, thành phố Hàn Quốc;<br>- Kết nối tìm hiểu các tỉnh, thành phố của Hàn Quốc để thiết lập quan hệ hợp tác. | 5 | 5 | Quý I hoặc II/2015 | Chi từ nguồn ngân sách Nhà nước đã cân đối cho Sở Ngoại vụ |  |
|---|-------------|----------|---|---|---|--------------------|--|--|

**BẢNG III****TỔNG HỢP KẾ HOẠCH ĐOÀN VÀO NĂM 2015**Số văn số **1793** /UBND-DNNM ngày **21** tháng 4 năm 2015

| STT | Danh nghĩa Đoàn và tính chất   | Loại hình Đoàn | Cơ quan, tổ chức chủ trì đón Đoàn, nội dung hoạt động chính   | Số thành viên Đoàn | Thời gian thực hiện |
|-----|--|----------------|---|--------------------|---------------------|
| (1) | (2)  | (3)            | (4)   | (5)                | (6)                 |
| 1   | Đoàn cấp cao, do Bộ trưởng hoặc cấp tương đương trở lên dẫn đầu (Ấn Độ, Nhật Bản, Hàn Quốc, Singapore...)                      | 1              | - Lãnh đạo tỉnh;<br>- Thăm xã giao, tham dự các sự kiện lớn.  | 10                 | Trong năm 2015      |
| 2   | Đoàn các cơ quan đại diện ngoại giao do Đại sứ/Công sứ dẫn đầu (Hoa Kỳ, Úc, Nhật Bản, Hàn Quốc, Singapore, Lào...)             | 4              | - Lãnh đạo tỉnh;<br>- Thăm xã giao, tham dự các sự kiện lớn, tìm hiểu tình hình kinh tế xã hội, khả năng hợp tác của tỉnh | 4                  | Trong năm 2015      |
| 3   | Đoàn các cơ quan đại diện ngoại giao không do Đại sứ/Công sứ dẫn đầu (Hoa Kỳ, Pháp, Úc, Nhật Bản, Hàn Quốc, Singapore, Lào...) | 2              | - Lãnh đạo tỉnh;<br>- Thăm xã giao, tham dự các sự kiện lớn, tìm hiểu tình hình kinh tế xã hội, khả năng hợp tác của tỉnh | 4                  | Trong năm 2015      |
| 4   | Đoàn các cơ quan lãnh sự do Tổng Lãnh sự dẫn đầu (Hoa Kỳ, Nhật Bản, Hàn Quốc, Thái Lan, Úc, Lào, Nga, Singapore...)            | 4              | - Lãnh đạo tỉnh;<br>- Thăm xã giao, tham dự các sự kiện lớn, tìm hiểu tình hình kinh tế xã hội, khả năng hợp tác của tỉnh | 4                  | Trong năm 2015      |
| 5   | Đoàn các cơ quan lãnh sự không do Tổng Lãnh sự dẫn đầu (Hoa Kỳ, Nhật Bản, Hàn Quốc, Thái Lan, Úc, Lào, Nga, Singapore...)      | 2              | - Lãnh đạo tỉnh;<br>- Thăm xã giao, tham dự các sự kiện lớn, tìm hiểu tình hình kinh tế xã hội, khả năng hợp tác của tỉnh | 4                  | Trong năm 2015      |

|   |   |    |   |    |                |
|---|---|----|---|----|----------------|
| 6 | Đoàn do Bí thư, Tỉnh trưởng, Thị trưởng các tỉnh, thành phố nước ngoài làm trưởng đoàn (Lào, Nhật Bản, Hàn Quốc, Thái Lan, Indonesia, Malaysia, Philippines...) | 3  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lãnh đạo tỉnh;</li> <li>- Tham xã giao, tham dự Lễ kỷ niệm 45 năm ngày giải phóng Quảng Ngãi và một số sự kiện lớn diễn ra tại tỉnh, tìm hiểu tình hình kinh tế xã hội, khả năng hợp tác của tỉnh</li> </ul> | 10 | Tháng 3/2015   |
| 7 | Đoàn do đại diện các tổ chức quốc tế, các tổ chức phi chính phủ nước ngoài dẫn đầu (Jica, Koica, Ausaid, Plan, World Vision...)                                 | 10 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lãnh đạo tỉnh;</li> <li>- Tham xã giao, tìm hiểu tình hình triển khai các chương trình, dự án hợp tác, viện trợ nhân đạo</li> </ul>  | 4  | Trong năm 2015 |
| 8 | Đoàn các tập đoàn, doanh nghiệp, nhà đầu tư nước ngoài (Hoa Kỳ, Ý, Canada, Nhật Bản, Hàn Quốc, Trung Quốc, Đài loan, Singapore...)                              | 20 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lãnh đạo tỉnh;</li> <li>- Tham xã giao, khảo sát, tìm hiểu cơ hội hợp tác đầu tư của tỉnh</li> </ul>   | 5  | Trong năm 2015 |